

VOL DE SABLE

CHRONIQUE D'UNE CATASTROPHE ANNONCÉE



page 02

Le Windy Reef Center surfe à nouveau

page 11

Nettoyage, première mission des Conseils de quartier

page 07

Enquête : le docteur Louis Geffry placé en garde-à-vue

page 04

Multi
CHANGE

Change & services
WESTERN UNION

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

A SAISIR
Jordan Village - Cupecoy

Appartement avec balcon au 5^{ème} étage avec ascenseur dans la nouvelle résidence de Jordan Village. Superbe vue. Rentabilité garantie, loué à l'année. Charges raisonnables avec assurance incluse.

\$160,000

- Superficie: 50m²
- Appartement entièrement équipé & meublé
- Internet haut débit par fibre optique
- A proximité de la plage de Mullet Bay, de plusieurs commerces et restaurants

CUPECOY 11 REAL ESTATE
0690 55 79 89 +1 721 520 0007
cupecoy11realestate@gmail.com

Forfaits en abonnement avec encore plus de données mobiles PLUS des minutes & SMS gratuits

Forfait	Données	Minutes Gratuites	SMS Gratuites	Prix TTC
4Go	4Go	40	10	€ 12,50
8Go	8Go	50	20	€ 20,00
20Go (Bonnes Affaires)	20Go	0	0	€ 29,00
15Go	15Go	120	30	€ 45,00
25Go	25Go	180	40	€ 67,50
35Go	35Go	200	50	€ 87,50
80Go (Bonnes Affaires)	80Go	0	0	€112,50
150Go	150Go	0	0	\$207,50

Même prix Plus de données !

INSCRIVEZ-vous ou RENEUVELEZ votre abonnement actuel pour profiter de nos forfaits améliorés ! Il n'y a jamais eu autant de données !

Ajoutez plus quand vous le souhaitez par SMS. Instructions d'activation sur www.uts-ec.com

■ VOL

Le sable, un or blanc qui file entre les doigts

Ce n'est pas nouveau, et le journal la Tribune signalait en 2016 déjà que « le sable, deuxième ressource mondiale après l'eau, est méthodiquement pillé dans le monde entier, au mépris des équilibres écologiques et dans l'indifférence la plus totale ». Jusqu'alors connu des seuls scientifiques, les trafics de sable ont depuis fait la une de tous les journaux, sans pour autant susciter des mesures pour enrayer la pratique et pire, la majorité de la population semble inconsciente de l'ampleur du phénomène. Bien-entendu, Saint-Martin n'échappe pas à la règle.

Face à la demande galopante due à la reconstruction, les vols de sable sur différentes plages de l'île se sont accélérés ces dernières semaines. Sur la plage du Galion, puis à Mont Vernon et dernièrement aux Terres Basses, des pilleurs viennent impunément prélever des sacs de sable, mais à quelles fins ?

Le sable entre dans la composition du verre, de matériaux composites, des panneaux photovoltaïques, mais surtout dans la composition du béton. L'industrie consomme plus de sable que de pétrole ! Il faut savoir qu'il faut 200 tonnes de sable

pour une maison, 3 000 pour un hôpital et 30 000 tonnes pour un seul kilomètre de route. Saint-Martin est en reconstruction, faites le calcul. La réponse est donc là !

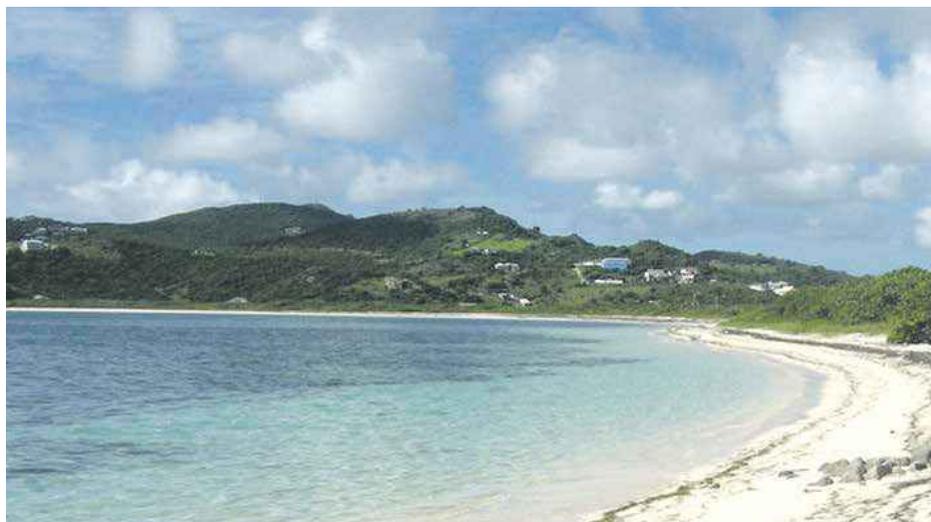
UTILISER DU SABLE À SES RISQUES ET PÉRILS

Pour pouvoir être utilisé dans la construction, le sable doit au préalable être lessivé et dessalé et ce au prix d'une consommation massive d'eau douce. Malheureusement, si les pilleurs de sable ne respectent pas cette procédure, on doit craindre sous peu des malfa-

çons dans toutes les constructions de l'île. Cette opération n'est pas possible à Saint-Martin faute de structure adéquate. On doit donc craindre sous peu, en cas d'utilisation de ce sable, des malfaçons dans toutes les constructions de l'île et les risques sont très élevés. Conséquences : les structures se dégraderont au fil des mois et ne résisteront pas en cas de séisme.

AVIS AUX PILLEURS DE SABLE

Il est urgent d'enrayer cette pratique et ce pour plusieurs raisons.



Le sable de mer doit être lavé avant toute utilisation, mais aucune structure n'existe sur l'île pour le faire.

En premier lieu, parce que le sable n'est pas une ressource inépuisable et que la pénurie n'est pas aussi loin que l'on voudrait bien le croire. Chaque prélèvement est une atteinte irréversible à l'écosystème : diminution des plages, érosion des sols, remontées des eaux salées dans les terres, jusqu'à la disparation des îles.

En octobre dernier, la Collectivité avait d'ores et déjà informé la population de l'interdiction de prélever du sable et que toute personne prise sur le fait serait interpellée et verbalisée par la police territoriale. Aujourd'hui, c'est la gendarmerie qui est saisie de l'affaire. Les surveillances vont

donc être doublées.

DES SANCTIONS PRÉVUES PAR LA LOI

L'extraction de sédiment est illégale comme le stipule l'article L.321-8 du Code de l'environnement. Les extractions de matériaux non visés aux articles L.111-1 et L.11.2 du code minier (que nous vous ferons grâce de lire, en résumé, le sable n'y figure pas !) sont limitées ou interdites lorsqu'elles risquent de compromettre, directement ou indirectement, l'intégrité des plages, dunes littorales, falaises, marais, vasières, zones d'herbiers, frayères, gisements naturels de coquillages

vivants et exploitations de cultures marines. Cette disposition ne peut toutefois faire obstacle aux travaux de dragage effectués dans les ports et leurs chenaux ni à ceux qui ont pour objet la conservation ou la protection d'espaces naturels remarquables. En résumé, le sable ne figure pas dans les matériaux que l'on peut extraire.

Les amendes pour ce genre d'infraction peuvent aller jusqu'à 1 500 €. Les marchands de sable devront donc y réfléchir à deux fois, s'ils ne veulent pas qu'un grain de sable vienne enrayer leur petite vie d'entrepreneur, amateurs ou pas, mais surtout peu scrupuleux. **A.B**

www.mulletresidences.com

FOURTEEN AT MULLET BAY

UN PROJET NOBLE D'UNE BELLE DIMENSION AU COEUR DE MULLET BAY

Studio/1 chambre de 70 à 80 m²
2 chambres de 100 à 120 m²
3 chambres de 140 à 170 m²
& 1 penthouse de 350 m²

STARTING PRICES \$165 000

JORDAN VILLAGE

+1 (721) 584-0000 contact@mulletresidences.com

Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy

■ NATURE

Devenir éco-volontaire pour observer les tortues

La saison de ponte des tortues marines a commencé cet été et se poursuivra jusqu'au mois de novembre. La Réserve Naturelle de Saint-Martin fait appel aux bonnes volontés pour suivre l'évolution des pontes pour cette nouvelle saison.



La Réserve Naturelle de Saint-Martin intervient pour protéger les tortues marines au niveau local en préservant et en restaurant les sites d'alimentation et de nidification, en réalisant des travaux scientifiques pour mieux comprendre ses espèces et en faisant appel à des écovolontaires pour l'y aider. Depuis 2009, un grand nombre d'habitants, une soixantaine de

personnes chaque année, patrouillait sur les plages pour signaler la présence de traces de ponte. De 200 à 300 traces ont ainsi été enregistrées sur dix plages de Saint-Martin. Ces données contribuent à alimenter des bases de données locales, régionales et internationales, pour une meilleure préservation de ces espèces, de plus en plus fragiles.

Mais avec Irma, beaucoup de personnes ont quitté l'île et l'équipe de bénévoles chargés d'arpenter les plages s'est réduite à une petite trentaine cette année, ce qui n'est pas suffisant pour réunir toutes les données et évaluer les conséquences éventuelles du passage du cyclone sur le comportement des tortues marines. Toutes les personnes qui le souhaitent peuvent se porter volontaires, la Réserve se chargeant de leur formation. Il suffit ensuite de se rendre disponible, selon les possibilités de chacun, une fois par semaine ou une fois par mois. Outre la contribution au suivi scientifique des pontes, cette activité est aussi un loisir, qui permet de renouer avec la nature dans des espaces préservés.

Pour être écovolontaire contacter : science@rnsms.org **A.B**

SOLIDARITÉ

Merci !

Le mot est peut-être trop simple, mais il exprime toute la gratitude de la population aux 87 scouts et guides de France, qui ont terminé leur mission la semaine dernière en inaugurant le local des scouts de Saint-Martin.



La députée et le sénateur sont venus remercier les compagnons

L'heure était effectivement aux remerciements jeudi dernier, pour cet ultime rassemblement sur un chantier de l'île. Madame Claire Guion-Firmin a tenu personnellement à les remercier pour leur engagement, soulignant que cette action solidaire était très importante pour Saint-Martin. Dans un message, qui se voulait sans doute destiné plus spécifiquement à la jeunesse locale, Madame la députée a rappelé que l'adhésion au scoutisme étant un premier pas vers l'insertion.

Quant à Monsieur le sénateur Guillaume Arnell, lui aussi avait fait le déplacement pour leur transmettre les remerciements de tous les élus et leur assurer que « si certains visages resteront dans nos mémoires, tout le groupe restera toujours dans nos

cœurs ».

Il est vrai qu'ils laisseront un souvenir dans de nombreux endroits de l'île, car en un mois ils sont assurés le nettoyage du Gailion, du musée des Fruits de Mer, la rénovation de serres à Quartier d'Orléans et à Cripple Gate, la création d'une bibliothèque à Sandy Ground, des animations pour les enfants à Marigot, etc... et même la rénovation d'une école chez nos voisins à Anguilla. Les responsables ont, de leur côté, tenu à remercier les entreprises de Saint-Martin qui ont contribué à ces chantiers en fournissant du matériel et tous les gens que se sont impliqués à tous les niveaux pour leur faciliter leur séjour.

On ne peut que regretter le manque d'humanité des compagnies aériennes qui n'ont consentis aucun prix sur les vols.

Si elles avaient fait ne serait-ce qu'un petit effort, ce ne sont pas 87 scouts qui seraient venus nous aider mais 200 ! C'est en effet le nombre de jeunes qui étaient prêts à sacrifier leurs vacances pour venir en aide à la population de Saint-Martin mais ont dû y renoncer faute de

moyens pour payer leur billet d'avion. Ils se sont envolés pour la métropole samedi dernier, mais ce n'est qu'un au-revoir, car beaucoup sont tombés sous le charme de l'île et comptent bien revenir, mais cette fois-ci, pour de vraies vacances !

A.B

Les scouts de Saint-Martin recrutent

Si les chantiers menés par les Scouts et Guides de France ont pu avoir lieu, c'est bien grâce aux scouts de Saint-Martin qui ont lancé l'appel et fait en sorte de tout organiser pour leur venue. Avant Irma, ils étaient une soixantaine, il n'en reste qu'une petite trentaine sur l'île aujourd'hui. Il est important que la jeunesse se mobilise et vienne renforcer les effectifs dès la prochaine rentrée pour faire perdurer l'esprit des scouts.

Longtemps en sommeil, les Scouts de Saint-Martin sont à nouveau actifs depuis 2012, avec deux groupes, l'un à Marigot et l'autre à Quartier d'Orléans. Être scout, c'est avant tout un état d'esprit qui découle de l'enseignement prodigué : la pédagogie du jeu, du projet, de l'équipe, de la vie dans la nature, mais aussi la solidarité, le respect de l'environnement et l'ouverture aux autres. Bref, être scout c'est être heureux et venir en aide à son prochain. Il n'y a pas d'obligation chez les scouts, si ce n'est d'assister aux réunions hebdomadaires ou mensuelles selon les groupes et pour chaque tranche d'âge de réali-

ser un projet de leur choix sur les trois années qui correspondent à leur « grade » scout : les louveteaux et les jeannettes (8/11 ans), les scouts guide (11/14 ans), les pionner caravelle (14/17 ans), les compagnons (17/21 ans). Ce sont ces derniers qui manquent cruellement dans les effectifs des scouts saint-martinois. Il faut donc susciter des vocations. D'autant que des projets sont en cours, comme celui de créer un nouveau groupe à Sandy Ground et un groupe « marin » ; il serait dommage qu'ils ne voient pas le jour faute de participants. Mais les scouts de Saint-Martin ont également besoin d'adultes pour encadrer les

COCCI Market

300 m² de frais, de choix & de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h
le samedi NON-STOP 8h30-19h
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
après la pharmacie de Cul de Sac, Route de Pinel



Les responsables des Scouts et Guides de Saint-Martin et leur alter-égo de métropole

jeunes. La cotisation pour l'année (qui débute en septembre) est de 39 €, complétée par une participation de 100 € pour payer toutes les activités pendant un an. Pour devenir scouts

ou responsable, il suffit de contacter Beverly (0690 31 59 68) ou Jules (0690 74 27 30), les représentants des Scouts et Guide de France à Saint-Martin.

A.B

FERMETURES EXCEPTIONNELLES SAMEDI 18 ET 25 AOÛT

EN STOCK

Lundi au Vendredi - 7h30/15h30 NON STOP - Samedi 9h/12h
Hope Estate

CARRELAGE

Série CASALE

60 x 60cm

Bianco ou Grigio

~~32€⁹⁰~~

-30%

22€⁹⁰*

*Offres dans la limite des stocks disponibles

LM LEADER MAT

MATÉRIAUX
BOIS
CARRELAGE
SANITAIRE

TOUT A LOUER

OUVERTURE

à Concordia !

Tél : 05 90 77 12 94
Email : toutalouerconcordia1@gmail.com

15 Haut de Concordia
(à côté de la clinique vétérinaire)

Ouvert du lundi au vendredi
7h00-12h00 et 14h00-17h00
Le samedi de 8h00 à 12h00

encore plus proche de vos chantiers !



■ COMMUNICATION

L'appli « My Saint-Martin » disponible sur IOS !

En juin, Daniel Gibbs et Jean-Sébastien Hamlet, en charge du développement des nouvelles technologies, présentent la première application mobile de la Collectivité de Saint-Martin « My Saint-Martin ». Disponible sur les smart phones Android depuis son lancement (téléchargement sur Google Play Store), l'application est désormais téléchargeable en version IOS sur l'Apple store.

Le téléchargement via l'Apple Store s'est fait un peu attendre car il a fallu faire quelques adaptations afin de tenir compte de la réglementation sur la protection des données, entrée en vigueur en mai dernier. C'est chose faite et aujourd'hui l'application, véritable outil d'information, est disponible pour le plus grand nombre.

QUATRE THÉMATIQUES DE NAVIGATION

« My Saint-Martin » est composée de neuf modules se déclinant en quatre thématiques : « l'Actu » avec des notifications en temps réel pour être informé sur toutes les activités et événements de l'île, « Pratique » pour obtenir tous les numéros utiles mais aussi

les offres d'emplois ou les informations de la Collectivité, « Démocratie participative » pour signaler tout problème sur la voie publique ou participer aux sondages de la Collectivité pour faire

entendre sa voix et enfin « Interactive » pour naviguer sur l'île avec carte à l'appui et trouver les lieux et services recherchés. Cette plateforme technologique peut être très utile pendant la sai-

son cyclonique pour recevoir les alertes en cours ou repérer sur la carte interactive, en un clic, les lieux stratégiques et les abris cycloniques.

A.B

■ ENQUÊTE

Perquisition à l'hôpital et mise en garde-à-vue du Dr Louis Jeffry

Suite à une perquisition dans les locaux de l'hôpital Louis Constant Fleming, le Docteur Louis Jeffry, responsable du service de gynécologie-obstétrique de l'hôpital Louis Constant Fleming, a été arrêté sur son lieu de travail, ce lundi 13 août et placé en garde-à-vue.



Saisi de l'affaire, le procureur Yves Paillard nous adressait hier en fin de journée le communiqué suivant : « En application de l'article 11 du code de procédure

pénale, en raison des informations erronées publiées sur les réseaux sociaux, le parquet confirme que des perquisitions ont été menées ce jour au CH de ST MARTIN notamment (avec 5 OPJ et non 30), entre 10h et 13h, sans incidents, en présence d'un représentant de l'ordre des médecins et du parquet (conformément à l'article 56-3 du Code de Procédure Pénale) dans le cadre d'une enquête préliminaire s'attachant à vérifier les relations existant entre un médecin membre de la commission médicale d'établissement de l'hôpital et des

structures de droit étranger ainsi que d'une association subventionnée, sous la qualification pénale éventuelle, notamment, de prise illégale d'intérêt.

Ce médecin actuellement en garde-à-vue bénéficie des droits afférents à cette mesure, et bien entendu de la présomption d'innocence, et il est entendu par les enquêteurs de la section de recherche de la gendarmerie. »

Nous reviendrons plus longuement sur cette affaire dans notre édition de vendredi prochain. V.D.

Nouvelle opération de nettoyage pour Clean St Martin

Toujours très impliqué dans le nettoyage de l'île, le groupe a réuni une quarantaine de bénévoles dimanche matin pour le nettoyage de l'étang et des terrains alentours de



la cuisine centrale à Grand Case. Pour l'occasion, ils étaient soutenus par Pascale Alix-Laborde, conseillère territoriale en charge

de l'environnement, et l'une des rares élues à donner de sa personne sur le terrain. La matinée était récompensée par un petit

encas à la Frite au vent à Grand Case ; les deux amis restaurateurs ne pouvant être présents, ils ont souhaité participer à leur manière pour remercier tous les bénévoles et les membres du groupe. Pour connaître la prochaine action, rendez-vous sur la page Facebook du groupe : Clean St Martin.

SUPER U

OUVERTURE

JOURS FÉRIÉS

MERCREDI

15 Août

De 8H à 20H

& Au Pain Gourmand

De 7H à 12h45

EcoSport



\$2000off

Jetta



\$1800off

MAZDA 6



\$4000off

CARIBBEAN AUTO

Tel: +1(721) 544-5211

www.caribbeanautosxm.com

Hot Summer Car Show



UP TO \$4000 OFF!

**SATURDAY, AUGUST 18TH, 2018
MOTORWORLD, COLE BAY**

ON THE SPOT BANK FINANCING PROVIDED BY:



FIRST 3 MONTHLY PAYMENTS FREE!

PLUS

FREE GIFT WITH PURCHASE!



*Offer valid only with participating banks with minimum 5 year loans. Valid on preformas only from August 8th - August 18th, 2018. Conditions apply. Visit dealership for more information on offer and participating banks.

CRETA



\$2000off

TUCSON



\$2000off

Jeep COMPASS



\$2000off

MOTORWORLD

**Merci d'appeler Jean-François,
Véronica ou Eric au 001 721 5445294.
www.motorworldsxm.com**

La qualité, les prix sont au rendez-vous

WINGLE 6
17.900€

WINGLE 5
14.900€

WINGLE 6
Pick-up double cabine
Intérieur cuir, climatisation,
caméra de recul, ABS, -etc...

WINGLE 5
Pick-up simple cabine
Climatisation, ABS, etc...

Great Wall

ENTRETIEN GRATUIT PENDANT 3 ANS*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

FIRST AUTO SXM

Informations Service Après-Vente

Pour nos clients et futurs clients
notre politique de service
est optimisée et se définit comme telle :
Si votre véhicule nécessite une nouvelle
pièce que nous n'avons pas dans les 48h

**UN VÉHICULE DE COURTOISIE SERA
MIS À VOTRE DISPOSITION*.**

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

NOUVELLE ADRESSE 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737

* Voir conditions en concession

■ FACE AU VENT

Une association pour s'occuper des jeunes

Samedi dernier, l'association sportive Speedy Plus, présidée par Calvin Bryan, organisait avec la participation de l'association Face au Vent, une animation destinée aux enfants de Sandy Ground. Des activités et des jeux traditionnels étaient proposés aux enfants qui avaient la possibilité de gagner des bons d'achats à utiliser chez les commerçants du quartier.



Lancer de balles sur des conserves, jets de précision dans des boîtes perforées, pêche à la ligne, course de sac, trampoline, etc, des jeux qui permettaient aux enfants de gagner, en fonction de leur résultat, des bons d'une valeur qui variaient de 1, à 5 ou 10 euros. Des bons qui leur permettaient d'acheter ce qu'ils voulaient dans les commerces de Sandy Ground.

L'association Face au Vent qui gérait la bonne marche de cette manifestation a été créée au mois de mars 2018, pour lutter contre l'absentéisme et le décrochage scolaire. « Nous faisons différentes activités et sorties pour comprendre les difficultés que les enfants rencon-

trent chez eux et les raisons qui font qu'ils ne veulent pas aller à l'école. Nous essayons de les ré-intégrer dans le système scolaire », précise Jonathan Delaney, vice-président de l'association Face au Vent. Cette association a été mise en place avec des gens de Sandy Ground qui connaissent la situation et la problématique des enfants du secteur qui quittent l'école avant leur 16 ans. « Il

a un suivi scolaire pour les jeunes dont les parents parlent uniquement anglais ou espagnol et qui ne peuvent pas aider leurs enfants », assure Jonathan Delaney. Même si l'association est récente, les résultats commencent à se faire sentir, selon le vice-président de Face au Vent, qui estime que les enfants préfèrent participer à des activités plutôt que de rester dans la rue.

Roger Masip

■ DOTATIONS

Païement du Fonds de Secours des Outre-mer à Saint-Barthélemy et Saint-Martin

Le Ministère des outre-mer a débuté le paiement des indemnités du fond de secours alloué aux habitants et aux entreprises de Saint-Barthélemy et Saint-Martin suite au passage de l'ouragan Irma sur ces collectivités.

Cette aide d'un montant total de 1 714 591,97 €, attribuée aux particuliers dans une situation économique et sociale difficile, aux entreprises publiques et pri-

vées ayant subi des dégâts considérables, se décline comme suit :

- 1 236 817,80 € au bénéfice de 1265 particuliers
- 477 774,17 € au bénéfice des

très petites entreprises, d'agriculteurs et de pêcheurs, de la Société Nationale de Sauvetage en Mer et de l'Etablissement des Eaux et de l'Assainissement de Saint-Martin.

■ RENDEZ-VOUS

Forum des étudiants des Outre-mer 2018

Le ministère des Outre-mer, la délégation interministérielle pour l'égalité des chances des Français d'Outre-mer, organisent le Forum des étudiants des Outre-mer, samedi 22 septembre de 14h00 à 19h00, dans les jardins du ministère des Outre-mer. L'objectif est de permettre aux étudiants ultramarins, qui viennent d'arriver dans l'Hexagone, d'avoir accès à un ensemble d'informations et d'acteurs nécessaires à leur bonne insertion étudiante, professionnelle et citoyenne.

Le Forum des étudiants des Outre-mer se veut le rendez-vous annuel incontournable des jeunes ultramarins. Tout au long de l'après-midi, plus de cinquante entreprises, associations et organisations institutionnelles seront présentes dans les jardins du ministère pour accompagner et conseiller les jeunes visiteurs pour préparer leur année universitaire.

Ils recevront des conseils personnalisés de professionnels et d'experts, découvriront les stratégies pour trouver un emploi, une formation, un contrat en alternance, un logement... Ils pourront aussi obtenir des réponses concrètes grâce à des ateliers pratiques et recevront des conseils pour organiser leur vie quotidienne.

trois espaces d'échanges seront proposés :

- Faciliter sa vie au quotidien
 - Trouver un emploi, un stage, un contrat en alternance
 - S'engager en tant que citoyen
- Enfin, les jeunes présents lors de cet après-midi pourront tenter de remporter des billets d'avion à destination des outre-mer, ainsi qu'un accompagnement personnalisé durant toute leur année universitaire.

Répartis par thématique,

■ NETTOYAGE

Première mission pour les Conseil de Quartiers : le nettoyage de l'île

A peine élus, les représentants de quartiers vont avoir la difficile mission de convaincre leurs concitoyens de participer au nettoyage de l'île. Initiée par la Collectivité, conjointement avec la Préfecture, cette nouvelle opération a pour objectif d'imposer la remise en état des propriétés privées.



Représentants des quatre Conseil de quartiers et élus vont entamer dès la semaine prochaine une campagne de sensibilisation des propriétaires sur le nettoyage. Cette fois-ci, les choses s'accroissent et la demande sera directe : les terrains doivent être nettoyés et remis en état. Les récalcitrants n'ayant pas effectué l'enlèvement des déchets sur leur terrain recevront une mise en demeure et le nettoyage

sera effectué par les services de la Collectivité ... mais la facture sera à payer par le propriétaire ! Des aménagements, au cas par cas, pourront être consentis afin de tenir compte de la situation de chacun, notamment lorsque le terrain appartient à des personnes n'étant pas en mesure de le faire ou des personnes âgées. En ce qui concerne les VHU, un formulaire sera distribué afin d'obtenir l'accord des proprié-

taires des véhicules avant leur enlèvement par la Collectivité. Cette opération sera gratuite, à l'exception des véhicules sur les copropriétés ou ceux non identifiés. Les représentants de quartier auront également la lourde

tâche de sensibiliser l'ensemble de la population pour organiser des actions de nettoyage communes. La Collectivité financera, une fois encore, la pose et la dépose des bennes, mais à charge des habitants de les remplir. Pascale Alix Laborde, conseil-

LA RUBRIQUE DE CÉLIA



MERCI POUR TOUTES VOS PETITES ATTENTIONS PENDANT MA DISTRIBUTION DU JOURNAL. CETTE SEMAINE JE METS À L'HONNEUR YO AND JO SPORTS BAR - PMU DE CONCORDIA

LA DISTRIBUTRICE DU JOURNAL 97150

lère territoriale en charge de l'environnement, espère que cette dernière tentative portera ses fruits et que chacun y mettra du sien ... on l'espère aussi.

A.B

■ FESTIVITÉS

Sandy Ground en fête !

Le jour de l'assomption, le 15 août, se déroule la fête patronale de Sandy Ground. Cette année, placée sous le thème « Bouncing back with resilience and commitment », autrement dit « rebondir avec résilience et engagement », elle a forcément une signification un peu particulière.

Mais quoiqu'il en soit, c'est l'occasion pour ce quartier de près de 5000 habitants de faire la fête et de renouer avec les traditions et coutumes saint-martinoises. Et comme chaque année, après par les incontournables discours et service religieux, les festivités

dureront toute la journée, avec un programme musical riche et varié et des jeux traditionnels pour les plus jeunes. Bien entendu tout le monde est convié à participer à cette journée de détente. Rendez-vous au parking du stade Albéric Richard de 10h00 à 23h00.

SI VOUS SOUHAITEZ PARTICIPER À LA FÊTE ...

Le parking attenant au stade « Albéric Richards » est fermé depuis lundi et le restera jusqu'au jeudi 16 août à 12h00. D'autre part, la vente de boissons, en bouteilles de verre ou en canettes, est

strictement interdite le mercredi 15 août de 6h00 à 23h00, que ce soit par les marchands ambulants ou dans les commerces. Attention : ces deux dispositions ont été prises par arrêtés de la Collectivité et la police territoriale sera présente pour veiller à ce que chacun les respecte. A.B.

EASY INSTAL'!

MOBILE
+ INTERNET - TV
+ FIXE

= 29,90€ /mois
~~89,90€~~
pendant 3 mois(*)

Nécessite une carte SIM (10.30€) et la location d'un routeur (4€/mois)

www.dauphintelecom.com

*Offre réservée aux particuliers et valable à Saint-Martin et Saint-Barthélemy soumise à un engagement de 18 mois. Internet-TV + fixe illimité + mobile illimité local à 29,90€/mois pendant 3 mois au lieu de 89,90€/mois. Forfait mobile illimité Europe au départ de la zone d'origine soit Saint-Martin, Sint-Maarten et Saint-Barthélemy et vers les fixes et mobiles locaux. Guadeloupe, Martinique, Guyane et Europe sous réserve d'un crédit de communication positif et soumis à une utilisation normale et non abusive du service soit 130h d'appels/mois ; tarification à la seconde dès la première seconde. 20 Go d'internet mobile 3G/4G inclus. Sous condition d'une carte SIM (10,30€). Voir détail des forfaits sur www.dauphintelecom.com. Connexion internet et accès gratuit au service TV sous condition d'éligibilité. Connexion internet nécessitant l'utilisation du routeur TG 789 disponible à la location au tarif de 4€/mois ou à l'achat à 99€, la création de ligne VGA à 60€ TTC et la souscription au pack installation à 45€ (+45€ installation fibre). Service télévision sous condition d'éligibilité soit un débit minimum descendant de 8Mbit/s. Le service télévision nécessite des frais de mise en service de 45€ (frais offerts aux nouveaux clients) et la location de la Dbox ; 4€/mois. Un dysfonctionnement du service TV (service offert par Dauphin Telecom) ne peut être une raison d'annulation du contrat. Téléphonie Fixe illimitée vers 102 destinations fixes et mobiles sous conditions d'une utilisation normale et non abusive de 50h/mois. Voir détails des offres et liste des destinations sur www.dauphintelecom.com. Prix indiqués T.G.C.A incluse.

Easy go !

Dauphin telecom

■ BONNES AFFAIRES

Trois de jours de braderies, c'est bon pour le moral !



Vendredi et samedi dernier, les boutiques de Howell Center organisaient leur traditionnelle braderie d'été tandis que sur le front de mer, tout le West Indies, véritable rendez-vous de la mode, de la beauté et de la gourmandise, s'était mis au diapason pour proposer des remises à la clientèle. Quant au Bazar du Majestic, sa braderie

dans la boutique de l'Aventura shopping center à Hope Estate, initialement prévue aux mêmes dates, est reportée à vendredi et samedi prochain ... on pourra donc encore faire le plein de bonnes affaires avec des réductions annoncées jusqu'à 70% sur les plus grandes marques.

A.B.
Photos Roger Masip

■ STADE ALBÉRIC RICHARDS

Réhabilitation des courts de tennis

Le stade Albéric Richards situé à Sandy Ground a subi de graves dommages. Les gradins qui surplombent le terrain de football et la piste d'athlétisme sont à détruire dans leur totalité.



Les travaux de réhabilitation des courts de tennis du stade Albéric Richards sont en cours

Pour l'heure, dans la mesure où le stade Jean-Louis Vanterpool de Marigot sera opérationnel en journée et dans une logique d'équilibre des installations sportives sur le territoire, le choix s'est porté sur la réhabilitation des courts de tennis. C'est la Fédération Française de Tennis (FFT) qui a pris à sa charge les travaux de remise en état des sols des terrains, des clôtures et des grillages. Les travaux sont en cours et devraient être achevés à la fin du mois d'août.

Les clubs de tennis pourront dès la rentrée de septembre réinvestir les lieux, uniquement en diurne, l'éclairage des terrains étant là aussi prévu ultérieurement.

Pour mémoire, les stades Albéric Richards et Thelbert Carti de Quartier d'Orléans avait été entièrement réhabilités dans le courant de l'année 2016 et inaugurés en décembre de cette même année, pour un coût total de 2.3 millions d'euros, cofinancés à parts égales par l'Etat et la Collectivité.

Conçue pour charmer.
Équipée pour faire vibrer.

PROMO de l'été
A partir de
11.290€*

5 YEARS KIA WARRANTY

picanto
Boite automatique

SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00
VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32
SERVICE APRÈS-VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Cell : 0690 65 05 45

The Power to Surprise

Nous recrutons

recrutement@coalys.eu
0590 77 33 12

CONSTRUCTION BOIS
COUVERTURE
CHARPENTE
MENUISERIE
FERRONNERIE
MAÇONNERIE



Les Artisans de votre patrimoine
www.coalys.eu



Sint-Maarten

97150 # 233 - MARDI 14 AOÛT 2018 - PAGE 09

HÔTELLERIE

Début des travaux au Sonesta Maho Beach Resort

Alors qu'il avait été dévasté par le cyclone Irma, la reconstruction du Sonesta Maho Beach Resort Casino & Spa vient de débuter. La société qui gère le complexe hôtelier a mis en œuvre les dernières innovations techniques, en utilisant des matériaux résistants aux cyclones. Des techniques novatrices afin de mettre en place des normes de sécurité et d'accueil optimales pour les futurs clients.

Le président-directeur général du groupe Maho, Saro Spadaro, considère qu'il était impératif de reconstruire le complexe hôtelier en intégrant les meilleurs matériaux et la dernière technologie de pointe. Spadaro assure qu'il est nécessaire de prendre en compte le bien-être des futurs clients et du personnel, mais que le groupe a aussi une grande responsabilité à l'égard de la destination Sint-Maarten. Les matériaux choisis réduisent le temps de reconstruction de l'ordre de 30 % par rapport aux matériaux tradition-

nels, ce qui devrait réduire le temps d'ouverture du complexe hôtelier.

Le groupe de Spadaro utilise le travail d'un consortium de technologies vertes basé en Chine, qui est à la pointe du secteur de la construction et qui crée des matériaux résistants aux tempêtes et aux incendies. Des panneaux composites préfabriqués, dotés d'une structure de renfort en nid d'abeille, résistants au feu seront utilisés, aussi bien en façade que pour les cloisons intérieures des chambres et des espaces publics.

L'isolation thermique de l'immeuble a été prise en compte afin de réduire l'énergie requise pour refroidir le bâtiment, ainsi que l'empreinte carbone globale. La reconstruction du Sonesta Maho Beach Resort Casino & Spa se traduira par une nouvelle apparence moderne dans tout l'ensemble de l'hôtel. Les chambres vont bénéficier d'un aménagement amélioré pour un meilleur confort, avec une meilleure utilisation de l'espace intérieur et de plus grandes salles de bains.

Roger Masip



CONTRÔLES ROUTIERS

Opérations conjointes sur les routes de Sint-Maarten

Les contrôles routiers conjoints entre les forces de l'ordre de Sint-Maarten et les gendarmes des îles du Nord se poursuivent. Des opérations, associant la police de la partie hollandaise, le corps des volontaires de Sint-Maarten, la police néerlandaise et les gendarmes, se sont déroulées du jeudi 9 au samedi 11 août 2018.



Les premiers contrôles ont eu lieu dans la nuit du jeudi au vendredi, de 22h00 à 1h30, simultanément à quatre endroits différents. Ces opérations ont permis de contrôler un total de soixante-sept véhicules. Les forces de l'ordre ont délivré dix-neuf procès-verbaux, huit véhicules ont été remorqués pour

manque d'attestation d'assurance, et les films teintés ont été retirés des vitres de dix-neuf voitures. Par ailleurs, six personnes ont été interpellées, quatre pour séjour illégal sur l'île, une personne pour une vérification d'identité et une autre pour « intoxication » sur la voie publique. Le vendredi soir, à 22h00, l'opé-

ration conjointe a été reconduite et s'est prolongée jusqu'au samedi 6h00 du matin. Les forces de l'ordre ont contrôlé quarante-sept véhicules et en ont fait remorqué sept d'entre eux. Six contraventions ont été établies et sept voitures se sont vues retirer les films teintés de leurs vitres, tandis que cinq clandestins ont été interpellés.

La police de Sint-Maarten précise, que ces contrôles conjoints se poursuivront au fur et à mesure, que les relations de travail et de coopération entre les forces de l'ordre des deux parties de l'île se développeront.

Roger Masip

C'est reparti pour un tour !



SXM

en partenariat avec

Voilà & MOTORS
MAGAZINE SAINT-MARTIN & SINT MAARTEN

continuent l'opération pour le mois d'Août

jouez pour gagner VOTRE POIDS EN BONBON !

Jeu avec une obligation d'achat - minimum de 5 euros*

Bulletin de participation à remplir dans l'un de nos 2 magasins

WEST INDIES MALL
1^{er} étage - Marigot - Front de mer

MONT VERNON
Centre commercial parking Leader Price
06 90 77 50 60

Date du tirage au sort annoncé sur notre Facebook BARABONBONSXM

* Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

UNE RENTRÉE BIEN PRÉPARÉE !

-10%

sur les listes de fournitures complètes - hors livres scolaires

Les manuels scolaires primaire et le collège SONT ARRIVÉS !

Lycée général & professionnel ARRIVENT DÉBUT SEPTEMBRE

Librairie des Isles

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse

Centre d'affaire Llobregat, Concordia - Tél 05 90 87 48 70

Bénévolat

97150 # 233 - MARDI 14 AOÛT 2018 - PAGE 10

■ ASSOCIATION « LE MORINGA »

S'exprimer et retrouver sa propre identité culturelle



En effet, être affilié à la Maison des Artistes est impossible à Saint-Martin, « quand on essaye, on nous dit ; il faut aller à la CCI et avoir une profession libérale ou bien créer une micro entreprise. La Maison

des Artistes ne reconnaît pas Saint-Martin, et il n'est pas possible d'avoir un statut d'artiste saint-martinois, comme cela existe en Guadeloupe ou en Martinique ». Alain Rioual considère qu'il faudrait mettre en relation la

Plasticien et un BTS de design graphique en poche, Alain Rioual vient de créer une association baptisée « Le Moringa », avec pour objectif aider les jeunes talents saint-martinois. Mais pas seulement, car le président de l'association veut faire reconnaître le statut d'artiste à Saint-Martin. Un statut que la Maison des Artistes, située à Paris, refuse aux créateurs saint-martinois.

Maison des Artistes et la Collectivité, et pour cela il est prêt à se rendre à Paris pour effectuer les démarches nécessaires.

Actuellement, le président de l'association « Le Moringa » déclare être « dans la phase de recherche. Je sonde un peu, ça prend du temps (...) Je regarde qui fait quoi, qui peint quoi, qui chante quoi, qui produit quoi... ». Et de rencontrer des gens « intéressants, des artisans, de la famille qui peint aussi, comme Cindy Choisy, ou encore des per-

sonnes qui sont intéressées par cette affiliation à la Maison des Artistes ».

UNE IDENTITÉ CULTURELLE ARIDE

Car pour Alain Rioual « il est impossible d'exister si on ne peut pas s'exprimer, si on n'a pas une culture qui nous est propre. Si on n'a pas notre musique, notre courant artistique, notre artisanat, etc, on ne peut pas prétendre qu'il existe encore des saint-martinois, si on n'a pas une culture qui nous est propre » insiste Rioual. C'est pour cela qu'il a baptisé son association « Le Moringa » qui est « un arbre qui vit dans les régions arides. Et actuellement, au niveau de notre identité culturelle, je trouve en tant que saint-martinois que le secteur est un peu aride ». Le président Rioual espère bien que l'art, à Saint-Martin, « pourra fleurir de la même façon et que l'on pourra à nouveau s'exprimer culturellement et retrouver une identité qui nous est propre ».

AIDER LES JEUNES TALENTS

La première action de l'associa-

tion a été de parrainer le jeune batteur « Jon Jon » qui l'a « touché et impressionné » lors de sa prestation au Fish Day, en lui offrant une année complète de cours de batterie à l'école de musique Paul Emmanuel. Avec le capital engrangé avec ses productions artistiques, Alain Rioual veut pousser « tous les talents ».

Ce dernier aide aussi les jeunes artisans et de jeunes entrepreneurs qui n'arrivent pas à se fabriquer une identité visuelle pour

leurs entreprises. « Je ne veux pas concurrencer les imprimeries, je donne du conseil... Ça m'arrive de faire une maquette et puis je les renvoie vers des professionnels pour qu'ils puissent constituer leurs outils de communication ». Parrainer et aider de jeunes talents, conseiller de jeunes chefs d'entreprises, faire reconnaître le statut d'artiste à Saint-Martin, voilà du pain sur la planche pour la jeune, mais dynamique, association « Le Moringa ».

Roger Masip

ST BARTH 106.9
99.7

SUN FM Music

ST MARTIN 107.1 ✨ **ENJOY YOUR HITS**

Contact régie publicitaire
Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email macfly.sunfm@gmail.com

Membre du groupe
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- **Un expert-comptable :**
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

■ RENCONTRE

Le surf comme art de vivre

Jean-Seb Lavocat, après plusieurs mois de travaux et le remplacement de tout son matériel, vient de réouvrir le Windy Reef Center, le surf Club de Saint-Martin sur la plage du Galion. Rencontre avec cet amoureux de la glisse qui a l'art et la manière de transmettre sa passion.



Rouvrir était un vrai challenge, mais vous l'avez fait !

Cela fait 25 ans que je suis en immersion dans les sports de glisse, au contact de la nature et de la jeunesse. Je ne pouvais pas laisser tomber et passer à côté de tant de succès, de jeunes champions générés par le club, de toutes ces années de travail pour faire de Saint-Martin une

destination reconnue pour ses sports de glisses. Mais tous les surfeurs qui sont passés par le Club sont aussi pour beaucoup dans ce succès. Entre compétitions, voyages et résultats sportifs, ce sont plus de vingt ans d'histoire et de passion qui sont nés ici. Reconstruire, était donc le seul moyen de rester dans le positif et d'aller de l'avant.



Le surf est-il vraiment un art de vivre ?

Le simple fait de glisser naturellement sur une vague est la base de tous les autres sports de glisse et c'est purement magique. Mais c'est aussi un moment de liberté en connexion totale avec les éléments et la nature. Evoluer de cette manière dans un environnement préservé, autant que faire se peut, permet de considérer la vie autrement. J'essaie de transmettre ces valeurs depuis le début à tous, jeunes et moins jeunes.

Certains révèlent un potentiel unique, d'autres développent une hygiène de vie, un équilibre et des objectifs professionnels comme devenir moniteur de sport ou champion ! C'est une école de la vie, on y fait des rencontres et c'est un lieu d'échange et de partage.

Comment savoir si on aime le surf ?

Il n'y a pas d'âge limite, ni de contre-indication, pour faire du surf ou de la planche à voile et même du Stand Up Paddle board, la dernière discipline très en vogue. Le centre est équipé de matériel neuf et parfaitement adapté à tous les niveaux. Il est

donc possible de tester dans un premier temps, de voir si l'on préfère le surf ou le wind-surf et dans quelle discipline on préfère persévérer.

Le club organise tous les jours des stages de découverte lorsque la météo est clémente et en fonction des échouages de sargasses, dont il faut malheureusement tenir compte désormais. Accessibles à partir de 7 ans, ils se déroulent chaque matin de 10h00 à 12h00 ou l'après-midi de 15h00 à 16h00. En consultant la page Facebook, on peut se tenir informé des conditions météo, des news sur les compétitions, les entraînements pour les licenciés, etc.

Vous avez également décidé d'aider les jeunes, moins favorisés par la vie ?

Oui, car tout n'est pas facile pour certains enfants, et d'autant plus après le passage du cyclone. C'est pourquoi, en prévision de la rentrée, je travaille actuellement sur plusieurs projets en collaboration avec la Direction départementale de la jeunesse et des sports, mais aussi sur l'obtention de subventions. L'idée est de pouvoir faire découvrir le surf aux jeunes les plus défavorisés de Saint-Mar-

L'INSTANT Selfie

PHOTO Caraïbes

JEU CONCURS

Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre photo dans notre journal du mardi

CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

GAGNANTS DE CETTE SEMAINE > Naomi et Mango !

Envoyez votre photo à photocsxm@gmail.com

tin. Un geste qui l'honore et qui devrait ravir plus d'un enfant. La rentrée s'annonce sous de bons auspices et sur la vague ! Plus d'infos sur : www.sxmsurfclub.com ou 0690 342 185 et 0690 598 918.

A.B



FANELITE®

The Famous Caribbean Brand

Condensé de technologie

- Très faible consommation
- Éclairage LED
- Extrêmement silencieux
- Contrôle par Smartphone
- Durable

MOTEUR DC

Faible Conso

Toute notre gamme sur

WWW.FANELITE.COM



La tournée de Mimi

AU LOTUS (Simpson Bay)

Les Clubbers en fête avec DJ Ammo !

Samedi dernier, le 'Dance Floor' du Night Club aura encore connu une chaude ambiance avec la présence de Dj Ammo, célèbre animateur du Chelsea Area de New York, qui n'aura pas manqué d'enflammer les lieux avec son talent derrière les platines. Spécialiste des mixages sur les plus chaudes tendances Hip Hop, House, R&B, Rock, Top 40, Mashups, Reggae, Reggaeton, il aura donné de belles couleurs musicales à l'«Elegant Saturday», au grand plaisir d'un public bouillonnant, qui aura été aussi séduit par le passage en virtuose de Ricosax en Live. Notons également, la superbe soirée « Black T Party » vendredi dernier avec 4 Dj's et le show case de Mel et Imax, qui aura connu une belle affluence pour une 13ème édition très festive.



Pour les prochaines soirées retenez, mercredi 15 août la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra, jeudi 16 août la «Caribbean Summer Nights» avec Dj's Prince et Master Pauly sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, ou latin, vendredi 16 août « About Last Night » et samedi 17 août la Fun Party avec une nouvelle « Elegant Saturday », sans oublier la grande soirée du vendredi 31 août pour la « Bollywood Dhamaka Night » avec comme invité Dj Ankit de Chicago. Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code de rigueur. Réservations : +1 721 588 7977

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Encore une 'Adeptive Sunday' explosive !



Après une Beach Party rayonnante dimanche dernier sur des notes pleines d'entrain et le passage très remarqué de Rico au saxo qui ne manquera pas de chauffer l'ambiance, le spot de Juliana confirme qu'il est un lieu incontournable toutes les jours avec ses belles animations musicales. Dans les soirées à venir, pour lancer sa semaine sur de bonnes harmonies, le Bar-Restaurant vous propose mardi 14 août le superbe concert du groupe «Soul Dressing Band» avec ses interprétations savoureuses des standards de la Tamla Motown, jeudi 16 août de chaudes mélodies « Jazzy » avec

Ayan Farah qui enchante les lieux, vendredi 17 août la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 18 août la Latin Night avec Ali Montero et son Band pour une belle balade sur les musiques d'Amérique du Sud, et dimanche 19 août une nouvelle grande fête les pieds dans l'eau de 14h à 20h, où vous retrouverez la fameuse Beach Party «Adeptive Sundays» animée par Master Gee et Mister T, sans oublier tous les lundis la présence du groupe « SXM Expérience » toujours très en verve. Notons au passage que les transats et parasols sont gratuits pour tous les clients qui veulent aussi profiter de la magnifique plage, avec service Lunch à votre service...

AU BIKINI (Baie Orientale)

Mardi 14 août grande soirée festive !

Ce soir, le Bikini Beach vous propose une belle soirée « Back to the 90's » animée par Dj Supayass pour retrouver tous les Hits des années 90/2000. Une Beach Party sous les étoiles, qui sera encore éclatante pour les amoureux des grosses ambiances les pieds dans l'eau... A cette occasion, le Restaurant vous concoctera une carte de bonnes suggestions pour votre dîner à partir de 19h 30 avec 3 entrées, 3 poissons, 3 viandes et 3 desserts au choix. Les Réservations sont conseillées au 0690 478654 ou 0690745093.



AU CODA BAR (Baie Orientale)

Mardi 14 août, concert avec le groupe GTO...



La terrasse de ce petit spot de la Baie d'Orient sera une nouvelle fois enflammée ce soir à partir de 19h30 avec le retour du groupe de Rock /Pop 'GTO' qui va vous proposer un grand voyage sur tous les tubes Pop/Rock des groupes des années 70/80. Au passage vous pourrez vous éclater au travers du rock alternatif au new wave, en passant par le heavy métal, grunge, blues urbain, et rock psychédélique avec les belles envolées de Deep Purple, Led Zeppelin, U2, Placébo, Indochine, Téléphone, Axel Bauer, Who, Rolling Stones, Trust, Niagara, Guns'n Rose, Kings of

Léon... entre autres. Un bon moment musical à ne pas rater avec Richard Rubini (guitare-voix), Laurance Blanc (chanteuse), Kevin N'Guyen (basse) et Michel Lépine (batterie), sans oublier les chaudes séquences aux platines avec l'excellent Dj Padré. Ce spot qui se distingue depuis son ouverture par sa bonne carte brasserie-snack au lunch, vous propose à l'occasion de ses soirées, pour le dîner une carte tapas, nems, accras, crevettes, assiettes de charcuteries, camembert rôti et de nombreuses suggestions Maison.

AU COMPTOIRE (Cul de Sac)

Mardi 14 août soirée d'anniversaire

Si vous voulez vous détendre ce soir à la bonne franquette autour d'une bonne table avec une excellente ambiance musicale, rendez-vous dans ce petit Restaurant situé sur la route de Cul de Sac avant l'embranchement de l'Anse Marcel où Delphine la maîtresse des lieux, fêtera avec vous son anniversaire.. Avec ses spécialités du terroir à la carte et ses bonnes suggestions cuisinées comme à la maison, vous trouverez toujours matière pour émousser vos papilles avec quelques belles notes à la clé en compagnie de l'excellent duo de musiciens Mike et Miquet qui enchanteront les lieux. Ne manquez pas de réserver car les places sont limitées ! Tel 0690 75 64 90



AU RED PIANO (Simpson Bay)

Découvrez la talentueuse Rachel Salomon



Le Piano-Bar du Pélican Key vous propose toute la semaine de belles soirées d'ambiances en tous genres avec tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches en août, la présence de l'excellente pianiste-chanteuse de Nashville Rachel Salomon. Avec plus de 200 concerts par an dans tous les plus grands clubs des Etats-Unis, cette musicienne ne manque pas de métier pour mettre l'ambiance et depuis son arrivée début août, elle réchauffe joliment les lieux. Dans les autres soirées, notons le vendredi 17 août, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête et le lundi 20 août « What's the Funk » avec la Church on Monday.

LES OFFRES

CHAÎNE 32 CANAL+

VOTRE PUB À LA TÉLÉVISION!

BÉNÉFICIEZ D'UNE VISIBILITÉ SUR TOUTES LES ANTILLES FRANÇAISES!

SAINT-MARTIN, SAINT-BARTHÉLÉMY, GUADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE FRANÇAISE

PRIX LANCEMENT!

+D'INFOS

CONTACT@IOTV.FR

06 90 86 34 00



La tournée de Mimi

Le P'tit Bistro
Restaurant - Bar - Tapas

VENEZ PROFITER DU DERNIER WEEK-END ENTRE AMIS...



Nous informons notre aimable clientèle que le PTIT BISTRO sera fermé

du 21 août à fin octobre 2018

pour ses congés annuels et la rénovation du restaurant.

French Cuisine + Local Fish

Et toujours La Carte avec les Plats du Terroir

Place du Village de la Baie Orientale
Tél 0690 406 302 / 0690 745 093

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Dj's Party et bonnes dégustations à la carte !



le Bar-Lounge vous propose toutes les semaines de belles soirées avec toujours de chaudes ambiances musicales. Au programme des animations, nous avons relevé la soirée spéciale Mojito tous les lundis avec un offert pour un acheté, du mardi au vendredi l'Happy Hours avec tapas de 17h à 19h, tous les jeudis la « Ladies Night » où des shots de Prosecco offerts aux filles avec Dj Gringo aux platines, tous les vendredis la « Gentlemen Party » avec Dj Eclipse pour la fête musicale et des dégustations spéciales offertes aux hommes, et samedi 18 août une « Fun Party » avec Dj EM.

AU P'TIT BISTRO (Baie Orientale)

Ne manquez pas les dernières soirées

Avant sa fermeture du 21 août à fin octobre, le restaurant bien réputé de la Baie d'Orient, vous attend tous les soirs pour fêter les vacances et vous proposer sa carte de plats du terroir aux bonnes saveurs avant une rentrée qui s'annonce pleine de surprises... En effet, le P'tit Bistro va changer de look avec des travaux de rénovation en octobre, mais gardera sa bonne humeur avec toute une équipe en pleine forme pour vous retrouver à la rentrée.



AU TACO MACHO (Beacon Hill)

Détente au Restaurant Tex-Mex



Toutes les semaines de belles soirées sont au programme, avec vendredi 17 août à partir de 22h30 le Live Music avec Ali Montéro et Alfredo Acosta sur des musiques latinos, samedi 18 août de 19h à 22h Alfredo Acosta dans son répertoire international et dimanche 19 août les Sunday Karaoke pour retrouver votre voix et bien sûr Alfredo au chant et guitare pour animer votre dîner de 19h à 22h.

LE SNACK SCHACK (La Savane)

Toujours d'excellentes Dj's Party

Pour bien débuter la semaine, le spot d'ambiance situé à l'entrée de Gd Case, vous propose mardi 14 août, une belle « Masquerade After Work » avec les Dj's Eyedol et Maestro à l'animation musicale à partir de 21h30. A cette occasion, un verre de champagne sera offert à tous jusqu'à 22h30, et l'espace pizzas sera ouvert toute la nuit. Dans les autres dates, nous avons retenu mercredi 15 août le Karaoke avec Dj Foxx, jeudi 16 août la Latino Night avec Dj Luciano, vendredi 17 août la Reggae Party avec le groupe Humble Band, samedi 18 août la Fun Night, et dimanche 19 août la Jam Session où tous les musiciens locaux sont invités sur scène. Le Snack Schack est ouvert 7/7 pour le lunch ou le dîner de 11h à 15h et de 17h à 22h30, avec sa carte Snack, Pizzas (avec livraisons gratuites), un bar avec une belle carte, une orientation musicale très variée, et en

LA TERRASSE
RESTAURANT - PIANO BAR - LOUNGE



MUSIC LIVE CONCERT

VENDREDI SAMEDI À 19H30

WEST INDIES MALL - Roof top, 2nd floor
(entrée par les escaliers à gauche du mall)
05 90 51 04 96 - reservationlaterrasse@gmail.com

Bikini BEACH

MARDI 14 AOÛT | DÎNER À LA CARTE

BACK to the 90's



BEST HITS 90 - 2000 BY DJ SUPAYASS

MOÛT & CHANDON CHAMPAGNE

BIKINISXM | BIKINI BUDA BAR - RÉSERVATIONS : 0690 47 86 54 - 0690 74 50 93

L'HOROSCOPE de la semaine



BÉLIER

La conjonction Mars-Pluton vous permettra de renouer avec un amour du passé. Vous trouverez le courage de redonner une dernière chance à cette personne. Ami Bélier, vous serez certain que l'enjeu en vaut la chandelle...



TAUREAU

Cette semaine, soyez moins vindicatif avec vos collègues de travail. En effet, vous débuterez cette semaine avec la volonté d'en découdre. Vous utiliserez le moindre petit prétexte pour montrer les dents.



GÉMEAUX

Dans votre couple, il faudra vous munir de gants de boxe! Sous l'opposition Mercure-Mars, les coups seront sournois et arriveront brusquement. Les plaies concerneront surtout l'âme et elles prendront du temps pour cicatriser.



CANCER

Grand penseur du zodiaque, vous débuterez cette période sous la belle conjonction Lune-Vénus. En amour, vous serez attentionné et grivois. Au travail, vous saurez transmettre vos connaissances afin de manager efficacement une équipe.



LION

Cette semaine, vous ne pourrez plus voir votre partenaire en peinture! En effet, vous aurez le sentiment d'être devenu un pantin ou la cinquième roue du carrosse. Ce sera la soupe à la grimace tous les soirs...



VIERGE

Captif des dissonances de Mercure, vous allez subir la colère de votre partenaire. Pourquoi me direz-vous? Parce que vous serez la tête en l'air du zodiaque. Toutes les promesses que vous aviez faites à votre conjoint resteront à l'état de promesses...



BALANCE

Pour augmenter votre sensualité, vous ferez un effort considérable sur votre look. Durant le passage de la conjonction Lune-Vénus, vous aurez besoin de renouveler votre dressing. Vous en profiterez aussi pour vous occuper des tenues de votre conjoint.



SCORPION

Que ce soit dans votre domaine professionnel ou dans votre vie sociale, vous n'aurez pas une minute à vous. Vous aurez le vent en poupe et vous ne voudrez pas perdre une occasion de décrocher une promotion ou un nouveau contrat.



SAGITTAIRE

Vous aurez un esprit un peu trop caustique vis-à-vis de votre partenaire qui aura tendance à se replier dans sa coquille. Ami Sagittaire, vous serez trop dans le jugement. Au travail, vos collègues pourraient vous reprocher votre côté autoritaire.



CAPRICORNE

Le carré Vénus-Saturne rendra chaotique votre vie sentimentale. Ami Capricorne, en recherchant les plaisirs faciles ou en tombant à pieds joints dans l'infidélité, vous allez contribuer à votre propre chute...



VERSEAU

L'opposition Mercure-Mars vous rendra colérique. Vous serez un vrai bâton de dynamite. Le moindre conflit viendra allumer la mèche. Le travail et la famille vous mettront les nerfs à fleur de peau. Cela promet...



POISSON

Ami Poissons, ce sera une belle semaine astrale! En effet, elle sera gouvernée par le trigone Jupiter-Neptune qui va mettre en lumière vos talents. Ils seront à la fois appréciés par votre employeur et par votre moitié.

La tournée de Mimi



NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04

A LA TERRASSE (Face au Port de Marigot)

Animations musicales et Tarots...

Le Restaurant la Terrasse situé au 2ème étage du West Indies Mall à Marigot, est ouvert tous les jours pour le Lunch et le Dîner (sauf dimanche soir), avec tous les vendredis et samedis des soirées «Live Music» dans l'espace Lounge. En nouveauté, il vous propose tous les mercredis à partir de 18h (inscriptions), des compétitions de tarots pour tous les amoureux de ce jeu qui ne manque pas d'inconditionnels...

Réervations +590 590 51 04 96 ou +590 690 35 25 02.



LA FORMULE DU MIDI

Entrée + Plat + Dessert 24€

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
Réservation : 0590 29 08 56

AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

D'excellentes Dj Party !



Le Restaurant Tex-Mex de Maho, vous propose tous les soirs ses Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. Nous avons relevé mercredi 15 août la soirée «Ladies Night», jeudi 16 août le spécial «Tuesdays» avec DJ King Kembe, vendredi 17 août la « Flip Night » avec DJ Biggers, samedi 18 août la « Hardcore » avec les DJ's Baby Face - G.Star, et dimanche 19 août à partir de 22h la «Sunday after Party» avec DJ Rukshun et Dj EM.

AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

De belles ambiances au Bar-Lounge !

Ce chaleureux espace de détente situé dans un magnifique cadre au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif tous les week-ends, avec sa carte tapas, ses excellents cocktails, et ses « Hot Night Party ». Pour ce week-end, les soirées à noter, vendredi 17 août la «Fridays» avec Mister T, Jason Miro qui seront à l'animation à partir de 22h, samedi 18 août la «We are Saturdays » avec Jason Miro et Natasha Perla aux platines de 21h à 3h et dimanche 19 août à partir de 19h, l'after Beach Party pour la «Hot Sunday Nights» avec plusieurs DJ's.

AU LAGOONIES (Cole Bay)

Encore de belles affiches en Musique !



Comme toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la Marina de Cole Bay, nous propose un cocktail de talentueux musiciens en fin de semaine pour de belles animations festives autour d'une bonne table. Pour les prochaines dates, nous avons relevé : jeudi août Gianfraco pour l'acoustic Dinner de 18h à 21h, et vendredi 17 août le Latin Sugar Band (Salsa) à partir de 20h.

AU MARTY'S (Simpson Bay)

Le spot de détente pour les danseurs !



Ce Bar-Restaurant nous propose toutes les semaines de nombreuses soirées endiablées sur la piste avec de très bons musiciens au programme. Nous avons retenu à l'affiche, mercredi 15 août la soirée 'Salsa' avec le groupe Latin Sugar Band, jeudi 16 août la soirée « Battle of the Bartenders » avec Dj Gérald, vendredi 17 août le Live Pop/Rock avec Gianfranco et Lee, samedi 18 août la spéciale DJ Guest avec Ronald Van Den Hoven, et dimanche 19 août les 'Musiques Caribéennes et Pop Music' à partir de 19h avec Jérémy et Yvel, sans oublier en début de semaine, lundi 20 août la soirée 'Industry Night' avec Dj Shine.

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 18 août à 8h **PHARMACIE SOUALIGA**
Marigot, rue Kennedy
0590 51 99 92

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

97150

SAINT MARTIN • SAINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
Email : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :
redaction@empreintesxm.net
Valérie Daizey 0690 678 278
Ann Bouard 0690 54 06 06
Roger Masip 0690 38 12 42

SERVICE COMMERCIAL :
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
Célia Daizey 0690 59 22 19

SAV
Tancrede Demont 0690 65 59 82

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES
Michel Coubard 0690 65 58 85

DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :
Célia Daizey 0690 59 22 19

Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur

clic.le 97150.fr
Votre site de petites annonces gratuites

LES AUTRES SOIRÉES À RETENIR

AU TOPPERS (Simpson Bay)

De bonnes soirées en chansons



Le Bar-Restaurant, Spot du Karaké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les inconditionnels de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente sans complexe !

AU SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

Des soirées Karaoké pour ceux qui sont en voix !

En fin de semaine, cet excellent Restaurant Beach-Bar-Tapas, situé au 165, Frontstreet sur le Boardwalk, vous propose toujours des soirées animées. Notons tous les vendredis de 19h à 24h, la spéciale Party 'Karaoké' avec de nombreux talents cachés, pour de bons moments de détente avec des photos gratuites pour les filles et 2 fois par mois les 'Party Dj's ou Live' le samedi avec de chaudes ambiances !



THE BOON (Simpson Bay)

Farniente et Beach Party...

Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits pour tous les goûts. Avec de bons moments de détente sur les transats de plage dans un site magique, une belle carte de plats divers au restaurant, il vous propose aussi tous les week-end à partir de 14h des journées en musiques avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance.



LES PETITES ANNONCES



clic.le 97150.fr
 Votre site de petites annonces gratuites

POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE

Meuble

Meuble en teck : bibliothèque vitrine en teck (L 250cm) : 900€
 Table en teck (L 200cm) + 6 chaises : 500 €. Le tout étant en excellent état.
Prix : 1400 €
 0690 61 12 73

Prix : 40 €
 0690 66 36 36



Prix : 50 €
 0690 66 36 36



Table de restaurant : en bon état, possibilité d'acheter en lot
Prix : 60 € l'unité
 0690 66 36 36



bles. Quelques rayures par Irma. Très bon état.
Prix : 16 500 €
 0690 51 46 01



Cage à chien : grande cage neuve jamais servie. Excellent état.
Prix : 1250 €
 0690 87 15 19

Vend citerne : Vend cause trop encombrante citerne 1800 L noire et verte. Neuve bon état.

Prix : 1000 €
 0690 87 15 19



Transat de plage : avec coussin, en bon état, grande quantité

Prix : 60 €
 0690 66 36 36



Automobile

Kia carnival 2010: en bon état, CT ok.
Prix : 5 000 € à débattre
 +1721 556 3737
 ou 0690 888 107



Jeep Cherokee XJ : 6cyl, 4.0L, 1996, 145.000miles, excellent état
Prix : \$6.000 à débattre
 0690 57 95 27



Chaise en rotin synthétique : en bon état, grande quantité

Rocking chair neo : cuir pleine fleur. Designer Alban-Sebastien Gilles pour Ligne Roset. Valeur neuf 1000 €
Prix : 500 €
 0690 54 19 68

Chaise pliante : en toile, très bon état

Prix : 35 €
 0690 66 36 36



Fauteuil en rotin synthétique : en bon état grande quantité

construction est récente et mon appartement a subi peu de dommages suite à Irma (les volets roulants ont tenu) Magnifique vue, électroménager complets, appartement meublé avec goût et luxe, place de parking et cave, accès direct mer. 2 chambres avec Sdb et WC, clim et ventilateurs, Internet. Sérieuses garanties demandées

Prix : 2500 €
 06 58 73 09 32



Emploi Offre

Recherche vendeur(se) : motivé notion anglais, autonome, dynamique pour supérette, envoyé CV et lettre de motivation, happy-daysxm@gmail.com

Cherche Chef de cuisine, serveurs (-euses), barman, jeunes et dynamiques, parlant anglais/ Se présenter au Yellow Beach à Pinel avec CV.

A louer

A louer grand T3 meublé : les pieds dans l'eau à Grand Case (2 chambres) les pieds dans l'eau à Grand Case au mois, d'aout à fin Novembre dans un premier temps (location d'un an à étudier). La

Renault Captur toutes options : Déc 2016 . Sous garantie jusqu'au 21/12/18. 24000km. Equipée radar et caméra de recul + jantes alu et antivol + sièges déhoussa-



RENAULT STEPWAY
 1.6L AUTOMATIQUE

288€* SUR **59**
 PAR MOIS MOIS

* Prix public 14850.00 € ou 280.00 € par mois pendant 59 mois avec un premier paiement de 15% (2228.00 €) sous réserve d'acceptation du crédit

SAINT MARTIN CARS

67 Route de Sandy Ground
 97150 St. Martin
 Tel: +0590 871608

16 Welfare Road
 Cole Bay, St. Maarten
 Tel: +1 (721) 544-3049

Shop online 24 hours a day at
saintmartincars.com

OUVERT MERCREDI 15 AOUT DE 9H30 A 13H30

LE BAZAR DU MAJESTIC

DESTOCKAGE

JUSQU'AU SAMEDI 18 AOUT DE 9H A 18H

>> A HOPE ESTATE <<<
AVENTURA SHOPPING CENTER



JUSQU'À
-70%
SUR DES MARQUES DE OUF



Calvin Klein

IKKS



adidas



SCOTCH & SODA
AMSTERDAM COUTURE



Le temps des perises

roberto cavalli

GUESS
JEANS